Compagnie G. Bouillon - 98 rue du Commerce, lot n°5, 37000 Tours

FESTIVAL DE CAVES EN INDRE-ET-LOIRE

Du 14 juin au 24 juin 2017

Dans le cadre du Festival de caves 2017, la Compagnie G. Bouillon propose deux spectacles diffusés en Indre-et-Loire

RABELAIS ET LES DEUX ANGLAISES, Livre IV, Le voyage

d'après le Quart livre de François Rabelais

Mise en scène : Gilles Bouillon / *En coproduction avec la Compagnie G. Bouillon*

NUITS DANS LES JARDINS DE LA GARE DU MIDI

De et mis en scène par Serge Kribus / *En coproduction avec la Cie Les Feux*

RABELAIS ET LES DEUX ANGLAISES, Livre IV, Le voyage

d'après le Quart livre de François Rabelais

Création à Besançon le 24 mai 2017

Mise en scène Gilles Bouillon

Dramaturgie : Bernard Pico
Scénographie : Nathalie Holt
Lumières et régie générale : Nicolas Guellier
Photographies du spectacle : © N. Holt
Coproduction : Compagnie G. Bouillon et Festival de Caves
La Compagnie G. Bouillon est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication

Avec Léopoldine Hummel et Anaïs Mazan

Comment Pantagruel, le bon géant, monta sur la mer pour aller questionner le grand monde inconnu…au bout duquel il y aurait *la vérité*, l'oracle de la Dive Bouteille - qui ne donnera aucune réponse : le but est dans le chemin !

Périple imaginaire, passage du nord-ouest, d'île symbolique en île mystérieuse, moutons de Panurge, tempêtes et batailles homériques contre les andouilles, monstres marins et… paroles dégelées, au bord du silence de l'océan glacial.
Avec ces mots, glaçons ronds et colorés comme des pierres précieuses et qui fondent dans la main, qui s'enflamment dans la voix, c'est aussi et surtout un voyage à travers une des plus belles langues de la littérature française : polyphonies, rythmes évocatoires, excès, obscénités, jurons, gais savoirs, propos généreux et burlesques, visions fantastiques, caprices et disparates, joie printanière et bouillonnante de la jeune Renaissance.

Dans la langue de Rabelais, dit François Bon, c'est le souvenir à chaque instant de ce qu'on interprète à haute voix sur la place publique en mimant très fort ce qu'on raconte… Il faut s'imaginer voir ce théâtre en arrière des mots. Alors tout, dans Rabelais, devient simple !

Si, de si loin (*Le Quart Livre* paraît en 1552), le livre nous fait signe encore aujourd'hui, c'est qu'il a été écrit dans un temps d'intolérance, de fanatisme et de contrainte. Rabelais nous y offre, face au monde d'aujourd'hui, tout ensemble une carte, une boussole, et pour la route, non pas des biscuits de mer, mais une fête de l'imagination à aiguiser tous les appétits, une gaîté libératrice, l'audace du doute et du rêve : « *éclat de rire énorme et gouffre de l'esprit* » (Victor Hugo)

PAULA GOMES **29 MAI 2017**

« RABELAIS ET LES DEUX ANGLAISES »,

Un délicieux voyage

Du 28 avril au 24 juin, le festival de Caves présente sa 12ème édition : 38 spectacles dont une quinzaine de créations. A l'initiative de Guillaume Dujardin à Besançon, le réseau du festival s'étend aujourd'hui en France et en Suisse francophone (92 communes). Des collaborations récurrentes ou occasionnelles avec des compagnies théâtrales et des metteurs en scène qui explorent l'espace souterrain, lieu intimiste où proximité et écoute sont optimales pour le spectateur.

Gilles Bouillon, ancien directeur du Centre Dramatique de Tours est metteur en scène permanent au festival de Caves depuis 2015. Il dirige Léopoldine Hummel et Anaïs Marty dans une adaptation du Livre 4 Les voyages de Rabelais. « Rabelais et les deux anglaises » est une création avec la langue originale du 16ème siècle ! Deux anglaises goûtent aux charmes de la culture française, invitées par un mystérieux Gérard. Lampe à la main, elles pénètrent dans la cave de leur hôte absent en quête d'une bouteille de Chinon, un vin cher à Rabelais. Si ces étudiantes à la Sorbonne semblent apprécier la gastronomie française, leur nourriture viendra ce soir exclusivement de deux ouvrages de Rabelais retrouvés, « cadeaux » dont elles se délectent en faisant éclater avec volupté cette belle langue de la littérature française. Propos généreux et burlesques, visions fantastiques, jurons, joies et excès, c'est une matière savoureuse d'une infinie richesse qu 'elles font résonner. C'est frais, rythmé et plein d'humour, un spectacle sans fausse note avec des comédiennes talentueuses.

A travers la création « Rabelais et les deux anglaises », Gilles Bouillon met en avant la force et la richesse de l'auteur et de notre patrimoine sans oublier certains clichés. Il explore le jeu scénique, l'espace et laisse libre cours à notre imaginaire. Les deux personnages font leur propre expérience, se complètent et évoluent en émotions au cours de l'aventure. Le récit du voyage initiatique du bon Pantagruel se décline en plusieurs chapitres, accompagnés par de délicieuses chansons. De beaux tableaux colorés se dessinent sous les éclairages ténues ou vifs. La scénographie de Nathalie Holt est impeccable. Rabelais digne représentant culturel est un humaniste gourmand qui aiguise les appétits. Des nourriture terrestres et spirituelles, une éducation fondée sur l'étude et l'expérimentation. Son texte visionnaire écrit en un temps d'intolérance et de contraintes nous interroge au présent. A noter : durant le festival de Caves se jouera aussi « Panurge » d'après La vie très horrifique du grand Gargantua de Rabelais. Vivez des expériences uniques et étonnantes en ville ou à la campagne avec ce festival de théâtre souterrain !

Nuits dans les jardins de la gare du midi

De et mis en scène par Serge Kribus
En coproduction avec la Cie Les Feux (Paris)
Photographies du spectacle : © Patrice Forsan

Création à Besançon le 7 mai 2017

Avec Anaïs Mazan

Clara Haskil est née en 1895 à Bucarest. Elle est décédée en 1960 à Bruxelles.
Pianiste admirée par ses pairs, et par les plus importants musiciens et chefs d'orchestre de son temps, sa carrière fut pourtant très chaotique. *Nuits dans les jardins de la gare du midi* est une évocation de sa vie. Clara hésite, comme elle a d'ailleurs souvent hésité et souvent refusé. Ses proches sont suspendus à sa réponse. Ils ne se font pas d'illusions mais ils espèrent quand même.
Et à leur grande surprise, Clara accepte ! Quelle joie !
A l'âge de soixante cinq ans, Clara va enfin se faire connaître du grand public. Elle va entamer sa première tournée Américaine ! Elle prendra l'avion depuis Bruxelles. Personne ne s'en doute, mais c'est précisément ce qui l'a décidé. Avant son départ, elle reverra son cher et tendre ami, Arthur Grumiaux. Mais lorsque Clara pose le pied sur le bel escalier roulant de la gare du midi, tout en bois, Clara glisse et tombe. Elle chute. Elle chute et voit apparaître le piano de son enfance à Bucarest, celui de son apprentissage à Vienne, celui de ses années de Conservatoire à Paris, celui, complètement faux qui se trouve dans la salle de séjour de l'horrible institut orthopédique à Berck-sur-Plage. Et celui qui brillait sous les reflets du Lac Léman à Vevey, en Suisse. Elle entend quelques notes de Scarlatti, De Falla, Schuman, Bach, Mozart. Et elle comprend. La musique va s'arrêter. Voilà ce que c'est que de courir le monde, on veut aller vite et on glisse sur une note quand on ne s'y attend pas.

Biographies

GILLES BOUILLON, MISE EN SCÈNE

En juin 2004, Gilles Bouillon, directeur du Centre Dramatique Régional de Tours, inaugure le Nouvel Olympia avec *Le songe d'une nuit d'été* de Shakespeare; suivront : *Léonce et Lena* de Büchner – *Des Crocodiles dans tes rêves ou sept pièces en un acte* de Tchekhov et *Kachtanka* d'après Tchekhov adaptation Nathalie Holt – *Hors jeu* de Catherine Benhamou – *Victor ou les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac - *Othello* de Shakespeare – *Le jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux*. Atteintes à sa vie* de Martin Crimp – *Peines d'amour perdues* de Shakespeare – *Kachtanka* de Tchekhov (nouvelle version en juin 2010) – *Cyrano de Bergerac* de Rostand (200 représentations en France et en Europe) – *Kids* de Fabrice Melquiot. Gilles Bouillon a co-fondé avec Nicolas Peskine Le voyage des comédiens (créations et tournées en Région Centre) auquel il participe de 1995 à 1998. Il met en scène à cette occasion *Tabataba* de Bernard-Marie Koltès, *Le récit d'un chasseur* d'après Tchekhov, *Scène de François Bon* et *La noce chez les petits bourgeois* de Brecht. En 2005, il met en place au sein du CDR de Tours le dispositif Jeune Théâtre en Région Centre, affirmant le choix de la permanence artistique au coeur d'une Maison de Théâtre. Cette équipe du JTRC constitue un véritable atelier de recherche et une véritable troupe de création qui participe à toutes les mises en scènes de Gilles Bouillon.

En 2012-2013, il met en scène le *Chapeau de paille d'Italie* de Labiche, *Dans la solitude des champs de coton* de Koltès et *Dom Juan* de Molière.

En décembre 2013, il quitte la direction du CDR de Tours et fonde la Compagnie G. Bouillon à Tours.

En 2015, il assure le suivi de la Tournée de *Dom Juan*, en 2015 il met en scène *Tristesse de la terre* d' après Eric Vuillard adaptation Bernard Pico dans le cadre du Festival de caves.

2015 *La Cerisaie* de Tchekhov, en 2016 il créé *Pour saluer Melville* d'après l'œuvre de Jean Giono dans le cadre du Festival de caves . **En 2016 *Urfaust* de Goethe, repris au Théâtre de la Tempête en janvier et février 2017, et en mai 2017 , il met en scène Rabelais et les deux anglaise d'après Rabelais dans le cadre du Festival de Caves.**

A l'opéra, Gilles Bouillon met en scène : *Orlando Paladino* de Joseph Haydn, *Le Viol de Lucrèce* de Benjamin Britten, *Monsieur de Balzac fait son théâtre* sur une musique d'Isabelle Aboulker, *Dialogues des Carmélites* de Francis Poulenc, *Don Giovanni* de Mozart, *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy, *La flûte enchantée* de Mozart aux

Chorégies d'Orange, *Jenufa* de Janacek, *La Vie parisienne* d'Offenbach, *Un bal masqué* de Verdi, *Don Giovanni* de Mozart (Reprise), *La Bohême* de Puccini, *Le Barbier de Séville* de Rossini, *Le Viol de Lucrèce* de Benjamin Britten (reprise), *Falstaff* de Giuseppe Verdi, *La Bohème* de Puccini, *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy (reprise), *Carmen* de Bizet (Création), *Armida* de Haydn, *Dialogues des Carmélites* de Francis Poulenc (reprise), *Tosca* de Puccini, *Simon Boccanegra* de Giuseppe Verdi, *La Bohème* de Puccini (reprise), *Macbeth* de Verdi à l'opéra de Tours, *La Voix Humaine* de Poulenc à la Cité de la Musique à Paris. En 2013, il met en scène Un bal masqué de Verdi (reprise), Le Barbier de Séville de Rossini (reprise) et en 2014 Carmen (reprise) et Falstaff (reprise). En octobre 2014, création de Cosi fan tutte de Mozart à l'opéra de Tours.

En 2015 reprise de Simon Boccanegra à l' opéra d'Avignon et à l'opéra de Toulon ainsi que Cosi fan tutte à l'opéra de Toulon.

ANAIS MAZAN MARTY

Comédienne permanente au Festival de Caves depuis 2009 . Après le Deust Théâtre à Besançon et l'Ecole Claude Mathieu à Paris, Anaïs Mazan a intégré la Compagnie Mala Noche. Depuis elle y a joué pour le Festival de Caves sous la direction de Guillaume Dujardin : *Und, Revolution in a room et Toussaint*. Sous la direction de Charly Marty elle a joué dans *Vénus et Adonis*. Elle a proposé, adapté et joué deux formes : *Mademoiselle Else* sous la direction de Charly Marty et *Nulle part où se mettre*. Elle a également joué sous la direction de Louise Lévêque : *Où ?* et Julie Guichard : *A ceux qui restent.* Par ailleurs elle a joué dans des spectacles de Raphaël Patout, Rémy Barché, Gilles Granouillet, Damien Houssier, Charly Marty, Simon Vincent, Gilles Bouillon… Elle est est aussi comédienne permanente au festival des Nuits de Joux.

LEOPOLDINE HUMEL

Comédienne, musicienne, chanteuse permanente au Festival de Caves depuis 2010
Formation : Ecole supérieure de théâtre de la comédie de St-Etienne(2009). Elle est diplômée d'un CFEM (certificat de fin d'études musicales) de piano. Elle a étudié le chant au conservatoire de Strasbourg et de Besançon.
Depuis 2009, elle joue sous la direction de : José Pliya, Guillaume Dujardin, Gilles Granouillet, Raphaël Patout, Rémy Barché, Charly Marty, Jean-Michel Potiron, Clémence Gross, Simon Vincent, Damien Houssier. Elle écrit la musique de pièces de théâtre : *Le Mariage* de Gombrowicz, mes. Charly Marty, *Poucet, pour les grands* de Gilles Granouilet, mes. de l'auteur, *Le Malade Imaginaire* de Molière, mes. Gilles Granouillet, *Opérette* de Gombrowicz, mes. Charly Marty, *La femme qui perd ses jarretières* de Labiche, mes. Raphaël Patout. *Un petit bout de Paradis* de José Pliya, mes. de l'auteur, *Rumba* de Lise Martin, mes. Chloé Brugnon. Depuis 2010, elle chante sous le nom de Léopoldine HH. Son premier album sortira en 2016. Elle aime chanter la langue allemande et les poètes. Joue du piano, de l'accordéon, de la fuyara, de la mini-harpe, de l'ukulélé. Elle est lauréate du prix Georges Moustaki en 2017.

SERGE KRIBUS, Metteur en scène, auteur et comédien.

Formé au Conservatoire Royal de Bruxelles dans la classe d'André Debaar, il reçoit son Premier Prix en 1985. Il se tourne rapidement vers l'écriture de pièces dont *Arloc* (Mise en scène de Jorge Lavelli au Théâtre de La Colline en 1996, prix triennal de la littérature dramatique attribué par la Communauté française de Belgique), *Le Murmonde*, monté au Théâtre du Campagnol en 2000 (Mise en scène de l'auteur), et *Le Grand Retour de Boris S.* (Mise en scène de Marcel Bluwal au Théâtre de l'OEuvre en 2000, Prix Beaumarchais, Prix de la Critique, Prix de la Francophonie de la SACD, Prix Lucien Barrière, nomination aux Molières 2001). Ses textes sont publiés aux éditions Actes Sud-Papiers.

Comme comédien, Serge Kribus a joué dans une quinzaine de pièces. Au cinéma et à la télévision, il a tourné notamment avec Tonie Marschall, Yves Boisset, Radu Mihaïleanu, Jean-Daniel Verhaeghe, Edouard Molinaro, Robert Guédiguian, Alain Tasma et Nina Companeez.

Serge Kribus a reçu en 2006 le prix Théâtre de la SACD pour *L'Amérique*, pièce pour laquelle il a été nominé aux Molières en 2006 dans la catégorie Meilleur auteur. La pièce a été créée en Belgique au Festival de Théâtre de Spa.

Œuvres publiées :
L'Amérique, Actes Sud-Papiers, Arles, 2005
Antonin et Mélodie, Actes Sud, Arles, 1996
Arloc ou Le grand voyage, Prix triennal du théâtre 1996, suivi de *Le grand retour de Boris Spielman*, Actes Sud-Papiers, Paris, 1993
La chanson de septembre, Actes Sud-Papiers, Arles, 2000
Marion, Pierre et l'oiseau : théâtre, Actes Sud-Papiers, Arles, mis en scène au théâtre des sources par Jean-Claude Penchenat
Le Murmonde, suivi de *Chargé* Actes Sud-Papiers, Arles, 2000

FESTIVAL DE CAVES EN RÉGION CENTRE-VAL DE LOIRE
Projet initié en Région Centre – Val de Loire par la Compagnie G. Bouillon

Le Festival De Caves, l'origine

La Compagnie Mala Noche, dirigée par Guillaume Dujardin, met en place dès 2006, à Besançon, un projet de création de spectacles multiples dans une période limitée, un «Festival de Caves», dans lequel la seule contrainte serait l'unité de lieu : la cave.
Une idée de lieu original et symbolique. Un lieu qui crée une rencontre particulière entre les comédiens et les spectateurs. La proximité avec les spectateurs, le décor naturel, la petitesse de la «scène », la limitation des éclairages et de la technique ont engendré des formes artistiques singulières.
Un lieu d'aventures théâtrales intenses et fortes. Un lieu d'écoute si particulière, qui permet de donner à voir et entendre des œuvres originales ou de répertoire, légères ou denses.
Des particuliers, des municipalités, des Institutions, des associations et des coopératives invitent de plus en plus à venir jouer dans leur ville, leur région… Ainsi depuis une dizaine d'année, le Festival se développe en Franche-Comté et partout ailleurs en France. Chaque année, plus de 250 représentations sur tout le territoire national.

La Compagnie G. Bouillon, rejoint cette aventure en 2015, avec le projet de le développer en Région Centre.

En alternance des créations avec des distributions importantes qui sont diffusées dans tous les théâtres de France, la Compagnie ajoute à son répertoire des créations plus « légères », mobiles, des spectacles à jouer « hors les murs des institutions théâtrales», dans les quartiers et dans le les zones rurales de la Région Centre-Val de Loire. Gilles Bouillon poursuit ainsi un travail de sensibilisation au spectacle vivant sur un territoire qu'il connait bien pour y avoir initié plusieurs actions phares (Voyage des Comédiens, Tournées du Jeune Théâtre en Région Centre, tournées départementales en Indre-et- Loire et dans le Cher).

Extraits de Presse : A propos du Festival de Caves

« Ce n'est plus seulement du théâtre, c'est une expérience à travers laquelle les comédiens et le public, qui n'ont jamais été si proches, se rassemblent pour, affirment-ils « la liberté absolue »
L'humanité

« La compagnie Malanoche, originaire de Besançon, donne rendez-vous au public quelque part dans une ville[…], le fait descendre dans une cave, dont le lieu a été tenu secret jusqu'au dernier moment, et lui présente une création théâtrale originale. Depuis le 10 mai et jusqu'au 21 juin, le Festival de caves investit les sous-sols d'une vingtaine de communes. Les grandes villes sont l'exception, Lyon, Strasbourg et Besançon ; les petites, comme Montbozon ou Wangen, peu familières du théâtre, la règle. Une volonté affirmée d'amener cet art dans des contrées reculées, mais aussi de profiter "de caves incroyables, celles de châteaux, de forts, celles qui permettent des esthétiques différentes" »
Le Monde

« Dans ces caves, les rencontres sont particulières et dans ce réseau souterrain, presque caché, on partage comme un secret auquel seuls quelques privilégiés ont accès. S'y développe l'imaginaire, espaces exigus qui mettent en exergue le talent des comédiens. La limitation de l'espace en effet n'engendre pas la limitation de l'imagination. Au contraire, l'étroitesse du lieu est le prétexte aux imaginations illimitées. »
BSC News Montpellier

« A Cannes on monte les marches. Au Festival de Caves, on les descend. Pour se retrouver dans un lieu humide où bruits et lumières ne parviennent qu'atténués, où l'imaginaire est à son aide, où le théâtre est naturellement chez lui : en bas à la cave, donc. »
Libération

« Le spectacle est immergé dans la pénombre d'une cave. Il prend toute sa mesure. La cave en acteur invisible apporte, en supplément d'âme, toute la dimension qui lui est propre. Elle est bien ce lieu organique de la maison qui tient lieu de l'ensommeillement des choses. Ce lieu de l'oubli, ce lieu d'attente avant la remontée à la lumière. »
La Revue du Spectacle.com

CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS DU 14 AU 24 MAI

- **TOURS (37000)**

Mercredi 14 juin 20h et Jeudi 15 juin à 19h

Rabelais et les deux anglaises

Rendez-vous : Place du Grand Marché à Tours, devant la statue du « Monstre »

Mardi 20 juin à 20h

Nuits dans les jardins de la gare du midi

Rendez-vous : devant *L'Instant… , 3 rue Bernard Palissy*

- **NOIZAY (37210)**

Vendredi 16 juin à 20h30

Rabelais et les deux anglaises

Samedi 17 Juin à 20H30

Nuits dans les jardins de la gare du midi

Rendez-vous : Parking à coté du cimetière de Noizay, rue du 11 Novembre

---

- **SAINT-MARTIN-LE-BEAU (37270)**

Dimanche 18 juin à 18h

Rabelais et les deux anglaises

Lundi 19 juin à 20h30

Nuits dans les jardins de la gare du midi

Rendez-vous **:** au Coudray, par la Rue du Moulin, puis la Rue de Battereau (impasse).
Fléchage à partir de l'Eglise de Saint Martin le Beau

- **Saint-Etienne-de-Chigny (37230)**

Jeudi 22 juin et Vendredi 23 juin à 20h30

Rabelais et les deux anglaises

Samedi 24 juin à 18h

Nuits dans les jardins de la gare du midi

Rendez-vous : Route de Beauvois (D126), le parking est juste en face du Chemin de Maulnay

Réservations et renseignements

Tél : 03 63 35 71 04

Sur le site www.festivaldecaves.fr

12 € tarif plein/10 € tarif adhérent 7 € tarif réduit (étudiants, moins de 18 ans, demandeurs d'emploi…)

Réservez-vite ! Attention jauge limitée.

Les spectacles sont joués dans des caves et sous-sols. Le nombre de spectateurs est limité, il est indispensable de réserver. Nous sommes présents au lieu de **rendez-vous 30 minutes avant le début du spectacle** pour la billetterie sur place, les spectateurs sont invités à se présenter au plus tard 10 minutes avant le début du spectacle. Prévoir des vêtements chauds. Compte tenu des dispositifs scéniques, **les retardataires ne peuvent être admis**. Certaines caves peuvent être difficiles d'accès. Nous prévenir en cas de problèmes de mobilité.

La Compagnie G. Bouillon remercie pour leur collaboration :
Martin Arnold et Laurent Evrard (Librairie le Livre), François Antoine,
Christine Huguet (l'Instant…), Michel Autran, François Joly et Didier Morissonnaud (Mairie de Saint-Etienne-de-Chigny)

Pour toutes personnes ou structures souhaitant accueillir le Festival 2018 dans sa cave, contacter la Compagnie G. Bouillon

Contact Compagnie G. Bouillon - 98 rue du Commerce, lot n°5, 37000 Tours
compagniegillesbouillon@gmail.com / **Tél : 06 68 83 55 38 ou le 06 12 56 61 40**
www.compagniegbouillon.fr